Raajii
Hoose'aa

1 Dubbiin WAAQAYYOO kan bara Uziyaan,
Yootaam, Aahaaziitii fi Hisqiyaas mootota Yihu-
udaa keessa, akkasumas bara Yerobi'aam ilma
Yoo'aash mooticha Israa'el keessa gara Hoose'aa
ilma Bi'eer dhufe kanaa dha:

Niitii fi Ijoollee Hoose'aa

2 Yeroo WAAQAYYO karaa Hoose'aatiin dub-
bachuu jalqabetti WAAQAYYO akkana isaan jedhe;
"Sababii biyyattiin WAAQAYYO irraa gortee yakka
sagaagalummaa guddaa isaa hojjetteef ati dhaqi-
itii niitii sagaagaltuu fi ijoollee hin amanamne
ofii keetiif fudhadhu."
3 Kanaafuu inni dhaqee Goomer intala
Diblaayiim fuudhe; isheenis ulfooftee ilma
deesseef.
4 Kana irratti WAAQAYYO Hoose'aatiin akkana
jedhe; "Ani sababii dhiiga Yizri'eel keessatti
dhangala'e sanaatiif dafee mana Yehuu waanan
adabuuf Yizri'eel jedhii isa moggaasi; ani moo-
tummaa Israa'el nan balleessa.
5 Gaafas ani Sulula Yizri'eel keessatti iddaa
Israa'el nan cabsa."
6 Goomer amma illee ulfooftee intala deesse.
WAAQAYYO Hoose'aatiin akkana jedhe; "Sababii
ani isaaniif araaramuu fi si'achis mana Israa'eliif
garaa hin laafneef Loo-Ruhaamaa jedhii ishee
moggaasi.

7 Ta'us ani mana Yihuudaatiif garaa nan laafa;
ani xiyyaan yookaan goraadeedhaan yookaan
waraanaan yookaan fardeeniin yookaan ab-
bootii fardaatiin isaan hin oolchu; garuu ani
WAAQAYYO Waaqni isaanii isaan nan oolcha."
8 Goomer erga Loo-Ruhaamaa harma guusiftee
booddee ulfooftee ilma deesse.
9 Ergasiis WAAQAYYO akkana jedhe; "Isin waan
saba koo hin ta'inii fi anis Waaqa keessan hin
ta'iniif Loo-Amii jedhii isa moggaasi.
10 "Ta'us Israa'el akkuma cirracha qarqara
galaanaa kan madaalamuu yookaan hedamuu
hin danda'amnee ta'a. Isaan iddoodhuma itti,
'Isin saba koo miti' isaaniin jedhame sanatti, 'Il-
maan Waaqa jiraataa' jedhamanii ni waamamu.
11 Guyyaan Yizri'eel waan guddaa ta'uuf, sabni
Yihuudaatii fi sabni Israa'el deebi'anii tokko
ta'u; isaan hoogganaa tokko muuddatanii biyya
sana keessaa ni ba'u.

2

1 "Obboloota keessaniin, 'Saba koo' obboleet-
tota keessaniin immoo, 'Jaallatamtuu koo' jed-
haa.

Adabamuu fi Haaromfamuu Israa'el

2 "Haadha keessanitti dheekkamaa; isheetti
dheekkamaa;
isheen niitii koo mitiitii;
anis dhirsa ishee miti.
Isheen fuula ishee irraa ilaalcha ejjummaa haa
balleessitu;
amanamummaa dhabuus harma ishee gid-
duudhaa haa balleessitu.
3 Yoo kanaa achii ani wayyaa ishee irraa baasee

akkuma guyyaa isheen dhalatte sanaa qullaa
ishee nan hambisaa;
akkuma gammoojjii ishee nan godha;
lafa goggogaatti ishee nan geeddara;
dheebuudhaanis ishee nan ajjeesa.
4 Isaan ijoollee ejjummaa waan ta'aniif,
ani ijoollee isheetiif garaa hin laafu.
5 Haati isaanii amanamummaa dhabdee
karaa salphinaatiin isaan ulfoofte.
Isheen, 'Ani warra na jaallatu,
warra nyaata koo fi bishaan koo,
warra suufii koo fi wayyaa quncee talbaa irraa
hojjetame,
warra dibataa fi dhugaatii koo naaf kennan
duukaa nan bu'a' jette.
6 Kanaafuu ani haafa qoraattiitiin daandii ishee
nan cufa;
akka isheen karaa ittiin baatu hin arganneef
dallaa itti nan ijaara.
7 Isheen michoota ishee duukaa buuti; garuu
isaan hin qaqqabdu;
isaan barbaaddi; garuu hin argitu.
Ergasii isheen, 'Ani akkuma duraa
gara dhirsa kootti nan deebi'a;
amma caalaa yeroo sana wayya tureetii'
jetti.
8 Isheen akka ani midhaan,
daadhii wayinii haaraa fi zayitii isheedhaaf
kenne,
meetii fi warqee isaan Ba'aaliif dhi'eessanis
kan ishee irratti dhangalaase anuma akka
ta'e hin beekne.

9 "Kanaafuu ani yeroo inni bilchaatutti midhaan koo,
daadhii wayinii koo haaraa illee yeroo inni qophaa'utti
irraa nan fudhadha.
Ani suufii koo fi wayyaa koo kan quncee talbaa irraa hojjetame
kanan qullaa ishee dhoksuudhaaf kenneefis amma ishee irraa nan fudhadha.
10 Ani amma ijuma michoota ishee duratti
addaggummaa ishee nan saaxila;
namni tokko iyyuu harka koo keessaa ishee hin baasu.
11 Ani ayyaana ishee hunda jechuunis,
ayyaana ishee kan waggaa, ayyaana ishee kan gaafa baatii haaraa,
ayyaana ishee kan Sanbataatii fi
ayyaanota ishee kanneen murtaa'an hunda nan hambisa.
12 Ani muka wayinii isheetii fi muka harbuu ishee
kan isheen michoota kootu naaf kenne jettu sana nan barbadeessa.
Ani daggala isaan nan godha;
bineensi bosonaa isaan dheeda.
13 Ani guyyoota isheen itti
Ba'aaliif ixaana aarsite sanaaf ishee nan adaba;
isheen qubeelaa fi faaya garaa garaatiin
of miidhagsitee michoota ishee duukaa butee na irraanfatte"
jedha WAAQAYYO.

14 "Kanaafuu ani amma ishee nan sossoba;

gara lafa gammoojjiitti ishee geessee
jaalalaan itti nan dubbadha.
15 Ani iddoo dhaabaa wayinii ishee deebisee nan
kennaaf;
Sulula Aakooris balbala abdii nan godha.
Isheen achitti akkuma gaafa shamarrummaa
isheetti,
akkuma gaafa biyya Gibxii baateetti sirbiti.

16 "Ati gaafa sana" jedha WAAQAYYO;
" 'Dhirsa koo' jettee na waamta;
ati lammata deebitee, 'Gooftaa koo' naan hin
jettu.
17 Ani maqaawwan Ba'aal afaan isheetii nan
balleessa;
maqaan isaanii lammata hin dha'amu.
18 Ani gaafas bineensa bosonaatii fi simbirroota
samii wajjin,
uumamawwan lafa irra munyuuqan wajjin
isaaniif kakuu nan gala.
Ani akka isin nagaadhaan bultaniif
xiyya, goraadee fi waraana
lafa irraa nan balleessa.
19 Ani bara baraan ofii kootiif sin kaadhimadha;
ani qajeelummaa fi dhugaadhaan
jaalalaa fi gara laafinaan sin kaadhimadha.
20 Ani amanamummaadhaan sin kaadhimadha;
atis WAAQAYYOON ni beekta."

21 WAAQAYYO akkana jedha;
"Ani gaafas deebii siif nan kenna;
ani samiif deebii nan kenna;
samiinis lafaaf deebii ni kenna;

22 laftis midhaaniif, daadhii wayinii haaraa fi
zayitiif deebii kenniti;
isaanis Yizri'eeliif deebii kennu.
23 Ani ofii kootiif lafa irra ishee nan dhaabbadha;
ani kanan, 'Ati jaalallee koo miti' jedheen
sana nan jaalladha.
Ani warra, 'Isin saba koo miti' jedhaman sanaan,
'Isin saba koo ti' nan jedha;
isaanis, 'Ati Waaqa koo ti' naan jedhu."

3

Hoose'aan Niitii Ofiitti Araarame

1 WAAQAYYO akkana naan jedhe; "Namni biraa ishee jaallatee isheen sagaagaltuu taatu iyyuu, ati dhaqiitii ammas niitii keetti jaalala kee argisiisi. Akkuma WAAQAYYOO utuma isaan waaqota biraatti deebi'anii bixxillee wayinii jaallatanuu Israa'eloota jaallate sana atis ishee jaalladhu."
2 Kanaafuu ani meetii saqilii kudha shaniin, garbuu hoomeerii tokkoo fi walakkaatiin ishee nan bitadhe.
3 Ani ergasii akkana nan jedheen; "Ati bara hedduu na wajjin jiraachuu qabda; ati sagaagaltuu ta'uu yookaan nama kam iyyuu wajjin tokko ta'uu hin qabdu; ani si wajjin nan jiraadha."
4 Israa'eloonni mootii yookaan ilma mootii malee, aarsaa yookaan utubaa waaqeffannaa malee dirata yookaan waaqota tolfamoo malee bara baay'ee ni jiraatuutii.
5 Ergasii immoo Israa'eloonni deebi'anii WAAQAYYO Waaqa isaaniitii fi Daawit mootii isaanii barbaadu. Isaan bara dhumaa keessa

hollachaa gara WAAQAYYOOTII fi gara eebba isaa ni dhufu.

4

Himatamuu Israa'el

1 Yaa Israa'eloota, WAAQAYYO isin warra biyyattii keessa jiraattan irratti
himata dhi'eeffatu waan qabuuf
dubbii WAAQAYYOO dhaga'aa:
"Biyyattii keessa amanamummaan,
jaalallii fi Waaqa beekuun hin jiru.
2 Abaaruu, sobuu fi ajjeesuu,
hannaa fi ejja qofatu jira;
isaan kakuu hunda ni cabsu;
dhiiga dhangalaasuutu baay'ata.
3 Sababii kanaaf biyyattiin ni gadditi;
warri ishee keessa jiraatan hundis ni badu;
bineensonni bosonaa, simbirroonni samiitii fi
qurxummiin galaanaa dhumaa jiru.

4 "Garuu namni tokko iyyuu dubbii hin kaasin;
namni tokko iyyuu nama kaan hin himatin;
sabni keessan
akkuma nama luba himatu tokkoo ti.
5 Ati halkanii fi guyyaa gufatta;
raajonnis isin wajjin gufatu.
Kanaafuu ani haadha kee nan balleessa;
6 sabni koo beekumsa dhabuudhaan badeera.

"Waan ati beekumsa tuffatteef
anis akka ati luba naaf hin taaneef si tuffadheera;
sababii ati seera Waaqa keetii gatteef

anis ilmaan kee nan gata.
7 Luboonni akkuma baay'achaa deemaniin,
akkasuma cubbuu natti hojjechuu baay'isan;
isaan ulfina isaanii salphinatti geeddaraniiru.
8 Isaan cubbuu saba kootii nyaatu;
hammina isaaniis ni hawwu.
9 Wanni kunis akkuma sabaa, akkuma lubootaa ta'a.
Anis sababii karaa isaaniitiif
lachan isaanii iyyuu nan adaba;
hojii isaaniis isaanumatti nan deebisa.

10 "Isaan ni nyaatu; garuu hin quufan;
ni sagaagalu; garuu hin baay'atan;
kunis sababii isaan WAAQAYYOON dhiisanii
dabarsanii
11 sagaagaltummaatti,
daadhii wayinii moofaa fi
haaraa hubannaa isaanii fudhatetti of kennaniif.
12 Sabni koo waaqa muka irraa tolfame gorsa gaafata;
uleen falfaltuus isaanitti dubbata.
Hafuurri sagaagaltummaa karaa irraa isaan jal'isa;
isaan Waaqa isaaniitiif hin amanaman.
13 Isaan fiixeewwan tulluu irratti qalma,
aarsaa gubamu immoo gaarran irratti,
qilxuu jalatti, alaltuu fi hoomii
gaaddisni isaanii namatti tolu jalatti dhi'eessu.
Kanaafuu intallan keessan sagaagaltummaatti deebi'u;

niitonni ilmaan keessaniis ejjatti deebi'u.

14 "Sababii warri dhiiraa iyyuu sagaagaltum-
maatti deebi'anii
galma waaqeffannaa ejjaatti qalma
dhi'eessaniif,
yommuu intallan keessan
sagaagaltummaatti deebi'anitti
yookaan yommuu niitonni ilmaan keessanii
ejjatti deebi'anitti ani isaan hin adabu;
sabni hubannaa hin qabne ni badaatii!

15 "Yaa Israa'el, ati yoo ejja hojjette illee
akka Yihuudaan yakka qabaatu hin godhin.

"Isin Gilgaal hin dhaqinaa;
Beet Aawwenittis ol hin ba'inaa.
'Dhugaa WAAQAYYO jiraataa!' jettaniis hin
kakatinaa.
16 Israa'eloonni akkuma goromsa
mataa jabaate tokkoo mataa jabeeyyii
ta'aniiru.
Yoos WAAQAYYO akkamiin akka xobbaallaawwan
hoolaatti
kaloo bal'aatti isaan bobbaasuu danda'a
ree?
17 Efreem waaqota tolfamootti galeera;
isa ittuma dhiisaa!
18 Dhugaatiin isaanii yoo dhume iyyuu
isaan sagaagaltummaa isaanii ittuma fufu;
bulchitoonni isaanii ulfina irra qaanii jaal-
latu.
19 Bubbeen hamaan haxaa'ee isaan balleessa;
aarsaan isaaniis qaanii isaanitti fida.

5

Murtii Israa'elitti Murteeffame

1 "Isin luboonni waan kana dhaga'aa!
Israa'eloonnis qalbeeffadhaa!
Yaa mana mootii dhaggeeffadhu!
Murtiin kun isinitti murama:
Isin Miisphaatti kiyyoo,
Taaboor irratti immoo xaxoo diriirsaa turtan.
2 Finciltoonni ajjeechaatti jabaataniiru.
Ani isaan hunda nan adaba.
3 Ani waa'ee Efreem hunda beeka;
Israa'elis na duraa hin dhokattu.
Yaa Efreem, ati amma sagaagaltummaatti deebiteerta;
Israa'elis xuraa'eera.

4 "Hojiin isaanii akka isaan gara Waaqa isaaniitti deebi'an hin eeyyamuuf.
Hafuurri sagaagaltummaa garaa isaanii keessa jira;
isaan WAAQAYYOON hin beekan.
5 Of tuulummaan Israa'el dhugaa isaanitti ba'a;
Israa'eloonni, Efreem mataan isaa iyyuu cubbuu isaanii keessatti gufatu;
Yihuudaanis isaan wajjin gufata.
6 Isaan yommuu WAAQAYYOON barbaaduudhaaf bushaayee fi loon isaanii fudhatanii deemanitti,
isa hin argatan;
inni isaan dhiisee deemeeraatii.
7 Isaan WAAQAYYOOF amanamoo miti;
seeraan ala ijoollee godhatu.

Yeroo isaan Ayyaana Baatii Haaraa ayyaaneffatanitti
inni lafa qotiisaa isaanii ni balleessa.

8 "Gibe'aa keessatti malakata,
Raamaa keessatti immoo gaanfa afuufaa.
Beet Aawwen keessatti iyya lolaa dhageessisaa;
yaa Beniyaam, ati dura qajeeli.
9 Guyyaa ifannaatti
Efreem ni ona.
Ani gosoota Israa'el gidduutti
waan mirkanaa'e nan labsa.
10 Bulchitoonni Yihuudaa
akkuma nama dhagaa daarii dhiibu tokkoo ti.
Ani akkuma lolaa bishaanii
dheekkamsa koo isaanitti gad nan lolaasa.
11 Efreem sababii waaqota tolfamoo
duukaa bu'uu jaallateef akka malee hacuucamee
murtiidhaan lafatti dhidhiitame.
12 Ani Efreemitti akka bilii,
Yihuudaatti immoo akka daana'oo ti.

13 "Yommuu Efreem dhukkuba isaa,
Yihuudaanis madaa isaa argetti,
Efreem gara Asooritti garagalee
mooticha guddaa gargaarsa kadhachuudhaaf
nama itti erge.
Inni garuu isin fayyisuu,
madaa keessanis wayyeessuu hin danda'u.
14 Ani Efreemitti akkuma leencaa,
Yihuudaattis akkuma saafela leencaa nan ta'a.

Ani gargar isaan ciccireen biraa deema;
ani isaan guureen deema; namni isaan oolchus hin jiru.
15 Ergasii ani hamma isaan
balleessaa isaanii fudhatanitti
iddoo kootti nan deebi'a.
Isaan fuula koo barbaaddatu;
rakkoo isaanii keessatti jabaatanii na barbaaddatu."

6

Israa'el Qalbii Jijjiirrachuu Didde

1 "Kottaa gara WAAQAYYOOTTI deebinaa.
Inni nu ciccireera;
garuu nu fayyisa;
inni nu madeesseera;
garuu madaa keenya ni waldhaana.
2 Akka nu fuula isaa dura jiraannuuf,
guyyaa lama booddee nu bayyanachiisa;
guyyaa sadaffaatti immoo deebisee nu dhaaba.
3 Kottaa WAAQAYYOON haa beeknu;
isa beekuufis haa tattaaffannu.
Akkuma aduun dhugumaan baatu sana
inni dhugumaan ni dhufa;
inni akkuma bokkaa gannaa,
akkuma bokkaa birraa kan lafa quubsu sanaatti
gara keenya ni dhufa.

4 "Yaa Efreem, ani maalan si godha?
Yaa Yihuudaa, ani maalan si godha?
Jaalalli keessan akkuma hurrii ganamaa,
akkuma fixeensa barii baduu ti.

5 Kanaafuu ani raajota kootiin isin cicciree
dubbii afaan kootiin isin fixe;
murtiin koos akkuma aduu ni ba'a.
6 Ani araaran fedha malee aarsaa hin fedhuutii;
aarsaa gubamu caalaa Waaqa beekuu nan fedha.
7 Isaan akkuma Addaam kakuu cabsaniiru;
achittis anaaf hin amanamne.
8 Gili'aad magaalaa hamootaa
kan dhiigaan faalamtee dha.
9 Akkuma saamtuun riphxee nama eeggattu sana,
gareen lubootaas akkasuma godhu;
isaan yakka qaanessaa hojjechuudhaan
karaa Sheekem irratti nama ajjeesu.
10 Ani mana Israa'el keessatti
waan suukaneessaa tokko argeera.
Achitti Efreem ni sagaagale;
Israa'elis ni xuraa'e.

11 "Yaa Yihuudaa sittis
haamamuun murteeffameera.

"Yeroo ani boojuu saba koo deebisutti,

7

1 yeroo ani Israa'elin fayyisutti
cubbuun Efreem saaxilamee
yakki Samaariyaas ifatti baafama.
Isaan nama gowwoomsu;
hattuun cabsitee mana seenti;
saamtonni daandii irratti nama saamu;
2 isaan garuu akka ani jal'ina isaanii hunda
yaadadhu hin hubatan.
Cubbuun isaanii isaan marseera;

yeroo hundas fuula koo dura jira.

3 "Isaan hammina isaaniitiin mootii,
soba isaaniitiin immoo ilmaan mootii gammachiisu.
4 Isaan hundinuu ejjitoota,
akkuma badaa ibiddaa
kan tolchituun tokko yeroo bukoo sukkuumanii jalqabee
hamma inni bukaa'utti itti tuttuquu hin barbaannee ti.
5 Guyyaa ayyaana mootii keenyaatti
ilmaan moototaa daadhii wayiniitiin fininan;
innis qoostota wajjin harka isaa diriirsa.
6 Akkuma badaa ibiddaatti garaa isaanii qopheessaniiru;
isaan dabaan gara isaatti dhi'aatu.
Aariin isaanii halkan guutuu irraa hin galu;
ganama immoo akkuma arraba ibiddaa balali'a.
7 Hundi isaanii akkuma badaa ibiddaa ho'u;
bulchitoota isaaniis ni fixu.
Mootonni isaanii hundinuu ni dhumu;
tokkoon isaanii iyyuu na hin waammatan.

8 "Efreem sabootaan walitti makama;
Efreem maxinoo gara hin galfaminii dha.
9 Namoonni ormaa humna isaa nyaatan;
inni garuu hin hubatu.
Arriin isatti ba'e;
inni garuu hin beeku.
10 Of tuulummaan Israa'el dhugaa isatti ba'a;

inni garuu utuu wanni kun hundi akkana
ta'ee jiruu,
gara WAAQAYYO Waaqa isaatti hin deebi'u
yookaan isa hin barbaaddatu.

11 "Efreem akkuma gugee
gowwaa sammuu hin qabnee ti;
isaan Gibxin waammatu;
isaan gara Asooritti deebi'u.
12 Yommuu isaan deeman ani kiyyoo koo isaan
irra nan buusa;
ani akkuma simbirroo samii gad isaan nan
harkisa.
Ani yommuun akka isaan walii wajjin yaa'an
dhaga'utti,
isaan nan qaba.
13 Waan narraa goraniif
isaaniif wayyoo!
Waan natti fincilaniif
badiisni isaaniif mala!
Ani isaan furuu nan barbaada;
isaan garuu waa'ee koo soba dubbatu.
14 Isaan garaa isaanii guutuudhaan gara kootti
hin iyyatan;
garuu siree isaanii irra tataa'anii boo'u.
Isaan midhaanii fi daadhii wayiniitiif walitti
qabamu;
garuu natti fincilu.
15 Ani leenjiseen irree isaanii jajjabeesse;
isaan garuu waan hamaa natti yaadu.
16 Isaan gara Waaqa Waan Hundaa Oliitti hin
deebi'an;
isaan akkuma xiyya jal'atee ti.

Hooggantoonni isaanii sababii soba dubbataniif
goraadeedhaan dhumu.
Sababii kanaaf isaan biyya Gibxitti
ni tuffatamu.

8

Israa'el Bubbee Hamaa Haammata

1 "Malakata afaan keetti kaa'adhu!
Sababii namoonni kakuu koo cabsanii
seera kootti fincilaniif
risaan tokko mana WAAQAYYOOTIIN ol jira.
2 Israa'el, 'Yaa Waaqa keenya nu si beekna!'
jedhee
gara kootti iyyate.
3 Ta'u iyyuu Israa'el waan gaarii dideera;
kanaafuu diinni isa ari'a.
4 Isaan walii galtee koo malee mootota moosifatan;
utuu ani hin fudhatiniif ilmaan moototaa
filatan.
Isaan meetii fi warqee isaaniitiin
badiisa isaaniitiif
waaqota tolfamoo ofii isaaniitiif tolfatan.
5 Yaa Samaariyaa, waaqa kee tolfamaa bifa jabbii
sana baasii gati!
Dheekkamsi koo isaanitti boba'a.
Isaan hamma yoomiitti qulqullaa'uu dadhabu?
6 Isaan warra Israa'el!
Jabbii kana ogeessa hojii harkaatu tolche;
inni Waaqa miti.
Jabbiin Samaariyaa ni hurraa'a.

7 "Isaan bubbee facaafatanii
bubbee hamaa haammatu.
Mukni isaa mataa hin qabu;

daraaraas hin baasu.
Utuu inni midhaan naqatee
silaa namoonni ormaa ni nyaatu ture.
8 Israa'el liqimfameera;
isaan amma saboota gidduutti
akka waan faayidaa hin qabne tokkoo ti.
9 Isaan akkuma harree diidaa kan asii fi
achi kophaa jooruu gara Asooriitti ol ba'aniiruutii;
Efreemis michootatti of gurgureera.
10 Isaan saboota gidduutti yoo of gurguran iyyuu
ani amma walitti isaan nan qaba.
Isaan hacuuccaa mooticha jabaa jalatti
ni sukkuumamu.

11 "Efreem aarsaa cubbuutiif
iddoo aarsaa hedduu yoo hojjete iyyuu,
lafti sun iddoo aarsaa itti cubbuu hojjechuuf qopheessan ta'eera.
12 Ani waa'ee seera koo waan baay'ee isaaniif barreesseera;
isaan garuu akkuma waan alaa dhufe tokkootti ilaalu.
13 Isaan aarsaa naaf kenname dhi'eessu;
foon sanas ni nyaatu;
WAAQAYYO garuu isaanitti hin gammanne.
Inni amma hammina isaanii yaadatee
cubbuu isaanii adaba:
Isaan gara Gibxitti deebi'u.
14 Israa'el Uumaa isaa irraanfatee
masaraawwan mootummaa ijaare;
Yihuudaan magaalaawwan hedduutti dallaa ijaare.
Ani garuu ibidda da'annoowwan isaanii

barbadeessu magaalaawwan isaaniitti nan erga."

9

Adabbii Israa'elitti Dhufu

1 Yaa Israa'el hin ililchin;
akka saboota kaanii hin gammadin.
Ati Waaqa keetiif amanamaa hin turreetii;
ati oobdii hunda irratti gatii
sagaagaltummaadhaaf baafamu
jaallatteerta.
2 Oobdiiwwanii fi iddoon cuunfaa wayinii saba
hin sooran;
daadhiin wayinii haaraan isaaniif hin tolu.
3 Isaan biyya WAAQAYYOO keessatti hin hafan;
Efreem gara Gibxitti deebi'ee
Asoor keessatti nyaata xuraa'e nyaata.
4 Isaan dhibaayyuu daadhii wayinii WAAQAYYOOF
hin dhibaafatan;
yookaan aarsaan isaanii isa hin gammachi-
isu.
Aarsaan akkasii akkuma buddeena warra gad-
daa isaanitti ta'a;
namni buddeena kana nyaatu hundinuu ni
xuraa'a.
Nyaanni kun kanuma mataa isaanii ta'a;
mana qulqullummaa WAAQAYYOOS ol hin
seenu.

5 Isin guyyaa ayyaana keessan murteeffameetti,
guyyoota ayyaana WAAQAYYOO sanatti maal
hojjetu?
6 Yoo isaan badiisa jalaa ba'an iyyuu

Gibxi walitti isaan qabdi;
Memfiis immoo isaan awwaala.
Qabeenyi meetii isaanii sokorruudhaan liqimfama;
dunkaana isaanii immoo qoraattiitu haguuga.
7 Guyyoonni adabbii dhufaa jiru;
guyyoonni itti gatii baasan dhi'aataniiru.
Israa'el waan kana haa beeku.
Sababii cubbuun kee akka malee baay'atee
hamminni kees akka malee guddaa ta'eef,
raajiin akka raatuutti ilaalame;
namni Hafuura Waaqaatiin qajeelfamu immoo
akka maraatuutti hedame.
8 Raajichi Waaqa koo wajjin
eegduu Efreem ta'e;
ta'us daandii isaa hunda irratti kiyyoon isa eeggata;
mana Waaqa isaa keessattis jibbi isa eeggata.
9 Isaan akkuma bara Gibe'aa keessatti ta'e sana
xuraa'ummaa keessa dhidhiman.
Waaqni hammina isaanii yaadatee
sababii cubbuu isaaniitiif isaan adaba.

10 "Yeroo ani Israa'elin argetti,
inni akkuma ija wayinii gammoojjii keessatti argamee ture;
yeroo ani abbootii keessan argetti,
isaan akkuma waan ija jalqabaa harbuu irratti argamee turan.
Isaan garuu yommuu gara Ba'aal Phe'oor dhufanitti,
waaqa tolfamaa qaanessaa sanaaf of qulqulleessanii

akkuma waan jaallatan sanaa jibbisiisoo
ta'an.
11 Ulfinni Efreem akkuma simbirroo barrisee
bada;
dhalchuun, garaatti baachuun, ulfaa'uun
hin jiru.
12 Yoo isaan ijoollee guddifatan iyyuu
ani jalaa fixee ilmaan malee isaan nan
hambisa.
Gaafa ani isaan irraa garagalu
isaaniif wayyoo!
13 Ani Efreemin isaa akkuma Xiiroos
lafa namatti tolu irra dhaabatee jiru nan
arge.
Sabni Efreem garuu ijoollee isaa gad baasee
warra gogorra'utti kenna."

14 Yaa WAAQAYYO isaaniif kenni;
ati maal isaaniif kennita?
Gadameessa ulfa hin baannee fi
harma goggogaa kenniif.

15 "Sababii hammina isaanii kan Gilgaal keessatti
hojjetame sana hundaatiif,
ani achitti isaan nan jibbe.
Sababii hojii isaanii kan cubbuudhaan guutamee
sanaatiif
ani mana koo keessaa isaan ari'a.
Ani si'achi isaan hin jaalladhu;
bulchitoonni isaanii hundinuu finciltoota.
16 Efreem rukutameera;
hiddi isaanii goggogeera;
isaan ija tokko illee hin godhatan.
Yoo isaan ijoollee godhatan iyyuu

ani sanyii isaanii jaallatamoo isaan jalaa nan qala."

17 Sababii isaan isaaf hin ajajaminiif,
Waaqni koo isaan dida;
isaan warra asii fi achi saboota gidduu jooru ta'u.

10

1 Israa'el muka wayinii dagaage ture;
inni matuma isaatiif ija naqata.
Akkuma iji isaa baay'ateen
inni iddoo aarsaa hedduu ijaarrate;
akkuma lafti isaa gabbatteen
utubaawwan waaqeffannaa isaa miidhagfate.
2 Garaan isaanii gowwoomsaadhaan guutameera;
isaan amma yakka isaanii baadhachuu qabu.
WAAQAYYO iddoo aarsaa isaanii ni diiga;
utubaawwan waaqeffannaa isaaniis ni barbadeessa.

3 Ergasii isaan akkana jedhu;
"Nu sababii WAAQAYYOON sodaachuu didneef mootii hin qabnu.
Garuu utuu mootii qabaanne iyyuu
inni silaa maal nuuf godha?"
4 Isaan waan hedduu waadaa galu;
kakuu sobaas seenanii
walii galtee uummatu;
kanaafuu seera dhabeeyyiin

akkuma aramaa summii qabu kan lafa qoti-
isaa keessaatti latu.
5 Namoonni Samaariyaa keessa jiraatan
sababii waaqa tolfamaa fakkii jabbii
kan Beet Aawwen keessaa sanaatiif so-
daatu.
Sabni ishee isheedhaaf boo'a.
Luboonni ishee ejjitoonni
warri ulfina isheetiin gammadan sunis
sababii isheen isaan irraa booji'amteef ni
boo'u.
6 Jabbichis akka harka fuudhaatti
Yaariim mootichaaf Asooritti geeffama.
Efreem ni salphifama;
Israa'el waaqota ishee kanneen muka irraa
tolfamaniif ni qaanofti.
7 Samaariyaa fi mootiin ishee
akkuma hoomacha bishaan irraatti fudhata-
manii badu.
8 Iddoowwan sagadaa kanneen Awween ni bar-
badeeffamu;
kunis cubbuu Israa'el.
Qoraattii fi sokorruun irratti biqilee
iddoo aarsaa isaanii haguuga.
Yeroo sana namoonni tulluuwwaniin, "Nurratti
jigaa!"
gaarraniin immoo, "Nu dhoksaa!" jedhu.

9 "Yaa Israa'el isin bara Gibe'aatii jalqabdanii
cubbuu hojjettaniirtu;
ammas achumatti haftaniirtu.
Gibe'aa keessatti waraanni ka'ee
jal'oota hin fixuu?
10 Ani yoon fedhe isaan nan adaba;

sababii cubbuu isaanii dachaa sanaatiif
hidhaa keessa isaan buusuuf
saboonni naannoo isaaniitti walitti qabamu.
11 Efreem goromsa leenjifame
kan midhaan siribsiisuu jaallatuu dha;
kanaafuu ani morma ishee irra
waanjoo nan kaa'a.
Ani Efreemin nan oofa;
Yihuudaan lafa qotiisaa qotuu qaba;
Yaaqoobis biyyoo bulleessuu qaba.
12 Ofii keessaniif qajeelummaa facaafadhaatii
ija jaalalaa kan hin dhumne haammadhaa;
lafa keessan kan hin qotamin illee baqaqsaa;
yeroon kun yeroo hamma inni dhufee
qajeelummaa isinitti roobsutti
WAAQAYYOON barbaaddataniitii.
13 Isin garuu hammina facaafattanii
jal'ina haammattan;
isin ija sobaa nyaattaniirtu.
Sababii ati jabina keetii fi
loltoota kee baay'ee sana abdatteef,
14 akkuma Shalmaan gaafa lolaatti Beet Arbeelin balleessee
haadhota ijoollee isaanii wajjin biyyootti makaman sana,
da'annoowwan kee hundi ni barbadaa'u;
huursaan waraanaas saba keetti ni ka'a.
15 Yaa Beet'eel, sababii hamminni kee akka malee guddaa ta'eef,
wanni akkasii sittis ni dhufti.
Gaafa guyyaan sun bari'utti
mootiin Israa'el guutumaan guutuutti ni barbadeeffama.

11

Jaalala Waaqni Israa'eliif Qabu

1 "Israa'el yeroo daa'ima turetti, ani isa nan jaalladhe;
ani Gibxii ilma koo waameera.
2 Garuu hammuma ani itti deddeebi'ee isaan waamu,
isaan narraa fagaachaa deeman.
Isaan Ba'aaliif aarsaa dhi'eessanii
fakkiiwwaniif ixaana aarsan.
3 Kan irree isaanii qabee Efreemin
miillaan deemuu barsiise anuma;
isaan garuu akka ani
isaan fayyise hin hubanne.
4 Ani funyoo gara laafina namaatiin,
hidhaa jaalalaatiinis isaan nan harkise;
ani morma isaanii irraa waanjoo fuudhee
isaan sooruuf gadan jedhe.

5 "Isaan qalbii jijjiirrachuu waan didaniif
Gibxitti hin deebi'an;
Asoor garuu isaan bulcha.
6 Goraadeen magaalaawwan isaanii keessatti balaqqisa;
raajota sobduu isaanii ni barbadeessa;
karoora isaaniis ni fashaleessa.
7 Sabni koo narraa deebi'uuf kutateera.
Yoo isaan Waaqa Waan Hundaa Olii waammatan iyyuu
inni gonkumaa ol isaan hin qabu.

8 "Yaa Efreem ani akkamiinan danda'ee si dhisa?

Yaa Israa'el ani akkamiinan dabarsee si kenna?
Ani akkamiinan danda'ee akka Adimaa si godha?
Akkamiinan akka Zeboo'iim si godha?
Garaan koo na keessatti geeddarameera;
gara laafinni ani siif qabu guddateera.
9 Ani dheekkamsa koo sodaachisaa sana gad hin dhiisu;
yookaan ani deebi'ee Efreemin hin balleessu.
Ani Waaqa malee nama miti;
ani Isa Qulqulluu gidduu kee jiruu dha.
Ani dheekkamsaan hin dhufu.
10 Isaan WAAQAYYOON duukaa bu'u;
inni akkuma leencaa aada;
yommuu inni aadutti
ilmaan isaa hollachaa lixa biiftuutii dhufu.
11 Isaan akkuma simbirroo Gibxi irraa,
akkuma gugee ollachaa
Asoor irraa dhufu.
Ani mana isaanii keessa isaan nan jiraachisa"
jedha WAAQAYYO.

Cubbuu Israa'el

12 Efreem sobaan, manni Israa'el immoo
gowwoomsaadhaan na marse.
Yihuudaanis Waaqatti,
amanamaa Qulqullicha Sanatti iyyuu fincile.

12

1 Efreem bubbee nyaata;
inni guyyaa guutuu bubbee ba'a biiftuu duukaa fiiga;
sobaa fi gooliis ni baay'isa.
Inni Asoor wajjin walii galtee godhatee

biyya Gibxiitti zayitii ejersaa erga.
2 WAAQAYYO waan Yihuudaa himatu qaba;
inni akkuma amala isaatti Yaaqoobin adaba;
akkuma hojii isaattis gatii isaa kennaaf.
3 Inni gadameessa keessatti koomee obboleessa isaa qabe;
erga guddatee immoo Waaqa wajjin wal'aansoo qabe.
4 Inni ergamaa Waaqaa wajjin wal'aansoo qabee mo'ate;
boo'ees surraa kadhate.
Inni Beet'eelitti isa argatee
achitti isa wajjin haasa'e.
5 WAAQAYYO Waaqa Waan Hunda Danda'u,
maqaan isaa WAAQAYYO!
6 Ati garuu Waaqa keetti deebi'i;
jaalalaa fi murtii qajeelaa jabeessii
yeroo hunda Waaqa kee eeggadhu.

7 Daldalaan madaalii sobaa ofi harkaa qabu
nama gowwoomsuu jaallata.
8 Efreem akkana jedhee boona;
"Ani akka malee sooressa; qabeenya guddaa argadheera.
Isaan qabeenya koo kana hunda keessatti iyyuu
balleessaa yookaan cubbuu tokko illee
narratti argachuu hin danda'an."

9 "Ani WAAQAYYO Waaqa kee
kan biyya Gibxii si baasee dha;
ani akka ati akkuma guyyaa ayyaanota kee
kanneen murteeffaman sanaatti
deebitee dunkaana keessa jiraattu sin godha.

10 Ani raajotatti dubbadhee
mul'ata hedduu kenneefii
karaa isaaniitiin fakkeenyaan nan dubbadhe."

11 Gili'aad hamaadhaa?
Sabni ishee faayidaa hin qabu!
Isaan Gilgaal keessatti korma qaluu?
Iddoon aarsaa isaanii akkuma tuullaa dhagaa isa lafa qotiisaa
kan qotame irra jiruu ni ta'a.
12 Yaaqoob gara Sooriyaatti baqate;
Israa'el niitii argachuuf nama tajaajile;
gabbara ishee baasuufis hoolota tikse.
13 WAAQAYYO biyya Gibxiitii Israa'elin baasuuf raajiitti fayyadame;
inni karuma raajii sanaatiin isa kunuunse.
14 Efreem garuu aarii isaa guddicha kakaase;
Gooftaan isaa yakka dhiiga namaa dhangalaasuu sana
isumatti deebisa;
arrabsoo isaas matuma isaatti deebisa.

13

WAAQAYYO Israa'elitti Dheekkame

1 Yeroo Efreem dubbatetti namoonni ni hollatan;
inni Israa'el keessatti ol ol jedhee ture.
Garuu yakka Ba'aalin waaqeffachuutiin du'e.
2 Isaan ammas itti deddeebi'anii cubbuu hojjetu;
meetii ofii isaaniitiin waaqa tolfamaa tolfatu;
fakkii mimmiidhagaa kanneen hundi isaanii
harka ogeeyyiitiin hojjetaman.

Waa'ee saba kanaas,
"Isaan nama qalanii aarsaa dhi'eessu;
waaqa tolfamaa jabbiis ni dhungatu!" jedhame.
3 Kanaafuu isaan akkuma hurrii ganamaa,
akkuma fixeensa barii baduu, akkuma habaqii
oobdii midhaan itti dha'an irraa ka'uu
akkuma aara foddaadhaan ba'uu ni ta'u.

4 "Ani garuu yeroo ati Gibxii baatee jalqabee
WAAQAYYO Waaqa kee ti.
Ati ana malee Waaqa tokko illee beekuu hin qabdu;
ana malee fayyisaa tokko illee hin qabdu.
5 Ani gammoojjii keessatti,
biyya ho'a gubaa keessatti si kunuunseera.
6 Yeroo ani isaan sooretti ni quufan;
isaan yeroo quufanitti of tuulan;
ergasii immoo na irraanfatan.
7 Kanaafuu ani akkuma leencaa isaanitti nan ta'a;
akkuma qeerransaa riphee daandii irratti isaan nan eeggadha.
8 Ani akkuma amaaketa ilmaan ishee jalaa fudhatamaniitti
isaan lolee garaa isaanii nan baqaqsa.
Ani akkuma leencaatti qorqee isaan nan nyaadha;
bineensi bosonaa gargar isaan ciccira.

9 "Yaa Israa'el, waan ana gargaaraa kee
mormiteef ati baddeerta.
10 Akka si oolchuuf mootiin kee eessa jira?

Bulchitoonni kee warri magaalaa kee hunda keessaa
kanneen ati, 'Mootii fi ilmaan moototaa naaf kenni'
jettee kadhatte sun eessa jiru?
11 Ani aarii kootiin mootii siifan kenne;
dheekkamsa kootiin immoo isa sirraa nan fudhadhe.
12 Balleessaan Efreem walitti kuufamee
cubbuun isaas galmeeffameera.
13 Miixuun akkuma dubartii ciniinsuun qabatteetti isatti dhufa;
inni garuu daa'ima wallaalaa dha;
inni yommuu yeroon ga'utti,
gadameessa keessaa ba'uu hin fedhu.

14 "Ani saba kana humna awwaalaa jalaa nan baraara;
du'a jalaa isaan nan baasa.
Yaa du'a, dha'ichi kee meerre?
Yaa awwaala, balleessuun kee meerre?

"Ani gara laafina tokko illee hin qabaadhu;
15 Yoo inni obboloota ofii gidduu jireenya tolaa jiraate iyyuu,
bubbeen ba'aa WAAQAYYO biraa ni dhufa;
lafa gammoojjii keessaa ni bubbisa;
burqaan isaa bishaan dhaba;
boolli bishaan isaas ni goga.
Mankuusni isaa,
qabeenyi inni qabu hundis ni saamama.
16 Sabni Samaariyaa waan Waaqa isaatti fincileef
gatii balleessaa isaa ni argata.
Isaan goraadeedhaan dhumu;

daa'imman isaanii lafatti harcaafamu;
dubartoonni isaanii kanneen
ulfa qabanis ni baqaqfamu."

14

Eebba Argachuudhaaf Qalbii Jijjiirrachuu

1 Yaa Israa'el, gara WAAQAYYO Waaqa keetiitti
deebi'i.
Ati sababii cubbuu keetiitiif gufatteetii!
2 Dubbicha fudhadhuutii
gara WAAQAYYOO deebi'i.
Akkanas jedhiin:
"Cubbuu keenya hunda nuuf dhiisi;
akka nu ija arraba keenyaa siif dhi'eessinuuf,
arjummaadhaan nu simadhu.
3 Asoor nu oolchuu hin danda'u;
nu fardeen lolaa hin yaabbannu.
Nu si'achi deebinee, waan harki keenya hojje-
teen,
'Waaqota keenya' hin jennu;
daa'imman abbaa hin qabne gara laafina
sirraa argatuutii."

4 "Ani gantummaa isaanii nan fayyisa,
toluman isaan jaalladha;
aariin koo isaan irraa deebi'eeraatii.
5 Ani Israa'elitti akkuma fixeensaa nan ta'a;
inni akkuma daraaraa ni daraara.
Inni akkuma gaattiraa Libaanoon
hidda isaa gad fageeffata;
6 dameen isaa ni guddata.
Miidhaginni isaa akkuma muka ejersaa ta'a;
urgaan isaa akkuma gaattiraa Libaanoon.

7 Namoonni ammas deebi'anii gaaddisa isaa jala
jiraatu.
Inni akkuma midhaanii lalisa.
Akkuma muka wayinii dagaaga;
maqaan isaas akkuma daadhii wayinii
Libaanoon beekama.
8 Yaa Efreem, ani kana caalaa
waaqota tolfamoo wajjin dhimma maaliin
qaba?
Kan deebii siif kennee si eegu anuma.
Ani akkuma muka birbirsa lalisaa ti;
amanamummaan kee ana irraa dhufa."

9 Namni ogeessi eenyu? Inni waan kana ni
beeka.
Qalbii qabeessi eenyu? Inni waan kana ni
hubata.
Karaan WAAQAYYOO qajeelaa dha;
namni qajeelaan isa irra deema;
finciltoonni garuu isa irratti gufatu.

Kitaaba Qulqulluu, Hiikkaa Ammayyaa Banamaa Haaraa, Loqoda Dhi'aa

Oromo, West Central: Kitaaba Qulqulluu, Hiikkaa Ammayyaa Banamaa Haaraa, Loqoda Dhi'aa (Bible)

copyright © 2022 Biblica, Inc.

Language: Afaan Oromoo (Oromo, West Central)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Hiikkaa Ammayyaa Banamaa Haaraa™, Loqoda Dhi'aa
Mirgi seeraan eegama © 2009, 2020, 2022 Biblica, Inc.
Biblica® Open New Oromo Contemporary Version™, Western
Copyright © 2009, 2020, 2022 by Biblica, Inc.
"Biblica" jechuun mallattoo eenyummaa kan Biblica, Inc., Waajjira Eeyyamaa fi Mallattoo Eenyummaa kan Ameerikaa keessaatti galmeessee dha.
"Biblica" is trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Hojiin kun Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) keessatti qopheeffamee dhi'aate. Garagalcha eeyyama kanaa arguudhaaf liinkii kana banadhaa creativecommons.org/.../4.0 yookaan gara teessoo kanaatti xalayaa ergadhaa. Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® jechuun mallattoo eenyummaa kan Biblica, Inc., galmeeffatee dha; mallattoo eenyummaa Biblica® kanatti fayyadamuun immoo eeyyama Biblica, Inc., kan barreeffamaan kenname barbaachisa. Hamma mallattoo eenyumma Biblica, Inc., akkuma inni jirutti eegdetti, walii galtee eeyyama seeraa CC BY-SA jalatti, hojii kana utuu hin jijjiirin garagalchaan fudhattee yookaan waraabbattee deebitee raabsuu ni dandeessa. Yoo garagalchaa isaa jijjiirte yookaan hojii kana akka haaraatti hiiktee akkasiin hojii haaraa hojii Biblica® irratti hundaa'e tokko uummatte, mallattoo eenyummaa Biblica® achi irraa balleessuu qabda. Hojii haaraa hojii Biblica irratti hundooftee hiikte sana keessatti immoo waan hojii Biblica irraa jijjiirtee adda goote ibsitee akka itti aanee jiru kanatti abbaa jalqabatti waan kana uume himuu qabda: "Hojiin Biblica, Inc., jalqabatti hojjete kan hin jijjiiramin liinkii www.biblica.com fi https://open.bible keessatti argama."

Beeksisni mirga abbaa maxxansee mataa duree irratti yookaan fuula

mirga abbaa hojii kanaa irratti bifa asii gadi jiru kanaan mul'achuu qaba:
Biblica® Hiikkaa Ammayyaa Banamaa Haaraa™, Loqoda Dhi'aa
Mirgi seeraan eegama © 2009, 2020, 2022 Biblica, Inc.
Biblica® Open New Oromo Contemporary Version™, Western
Copyright © 2009, 2020, 2022 by Biblica, Inc.
"Biblica" jechuun mallattoo eenyummaa kan Biblica, Inc., Waajjira Eeyyamaa fi Mallattoo Eenyummaa kan Ameerikaa keessaatti galmeessee dha.
"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
Hojii haaraa hojii Biblica irratti hundooftee hiikte sanas akka inni eeyyama seeraa (CC BY-SA) jalatti argamu gochuu qabda.
Yoo akka hojii kana deebistee akka haaraatti hiikte Biblica, Inc., beeksisuu barbaadde, liinkii kanaan nu qunnami: https://open.bible/contact-us.

———————

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit creativecommons.org/.../4.0 or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.
Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com andopen.bible."
Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:
Biblica® Hiikkaa Ammayyaa Banamaa Haaraa™, Loqoda Dhi'aa
Mirgi seeraan eegama © 2009, 2020, 2022 Biblica, Inc.
Biblica® Open New Oromo Contemporary Version™, Western
Copyright © 2009, 2020, 2022 by Biblica, Inc.
"Biblica" jechuun mallattoo eenyummaa kan Biblica, Inc., Waajjira Eeyyamaa fi Mallattoo Eenyummaa kan Ameerikaa keessaatti galmeessee dha.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).
If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at open.bible/contact-us.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 14 Apr 2023
9a7d95fd-7bcd-5e4d-ad23-4d7148b8e269